

ATPC

兒童信息

Children's Message



Sermon on the Mount (Do not Worry)

- Part of Sermon on the Mount
- Jesus continued to teach
- Matthew 6:25-34 (Do not Worry)

登山寶訓（不要憂慮）

- 登山寶訓的一部分
- 耶穌繼續教導眾人
- 馬太福音 6:25–34 〈不要憂慮〉

Do Not Worry

- Jesus tells you not to worry about your life
- Not about what you will eat or drink
- Not about what clothes you wear
- This almost sounds irresponsible

不要憂慮

耶穌告訴我們，不要為生命憂慮。

不要為吃什麼、喝什麼憂慮。

也不要為穿什麼衣服憂慮。

這聽起來似乎有點不負責任。

God takes care of wildlife

- Birds don't plant or harvest crops
- Flowers don't spin or sew clothes
- But God takes care of the birds and the flowers
- And God values you more than either of these

上帝看顧大自然中的萬物

- 鳥兒不種田，也不收割莊稼。
- 花朵不紡線，也不縫製衣服。
- 但是，上帝仍然看顧鳥兒和花朵。
- 而且，在上帝眼中，你比鳥兒和花朵更加寶貴。

What good is it to worry?

- Jesus says
- “Can any one of you by worrying add a single hour to your life?”

憂慮有什麼益處呢？

- 耶穌說：
- 「你們哪一個能因為憂慮，就使自己的壽命延長一刻呢？」

□ □ 馬太福音 6:27

- If you didn't have to worry about
- 401k performance
- Job promotions
- Critical illness
- Car transmission breaks
- Toilet breaks
- Cost of living

如果不用憂慮，生活會是什麼樣子？

- 如果你不用再為以下的事情憂慮：
- 401(k) 退休金投資的表現
- 工作升遷
- 罹患重大疾病
- 汽車變速箱故障
- 馬桶壞掉
- 日益增加的生活費

Factors inside and outside your control

- We make plans for our future
- Things can happen to disrupt said plans
- Some factors are in your control
- and several are out your control
- It does you no good to worry about things outside of your control

在你掌控之內與掌控之外的因素

- 我們都會為未來作計畫。
- 但有些事情可能會發生，打亂我們原本的計畫。
- 有些事情是在我們的掌控之內，
- 也有許多事情是在我們的掌控之外。
- 對於那些我們無法掌控的事情，憂慮並不能帶來任何益處。

Serenity Prayer

- This prayer was written by American theologian Reinhold Niebuhr
- “God, grant me the serenity to accept the things I cannot change, courage to change the things I can, and the wisdom to know the difference.”
- This is the best we can do

寧靜禱文（Serenity Prayer）

- 這篇禱文由美國神學家萊因霍爾德·尼布爾（Reinhold Niebuhr）所寫。
- 「上帝啊，求祢賜我寧靜的心，接受我無法改變的事；
賜我勇氣，改變我所能改變的事；
並賜我智慧，分辨這兩者的不同。」
- 這就是我們所能做的。

Main Point

- Jesus says
- Seek first his kingdom and his righteousness
- All these things will be given to you as well

信息重點

- 耶穌說：
- 「你們要先求祂的國和祂的義，
- 這些東西都要加給你們了。」

□ □ 馬太福音 6:33

Main Point

- By living how God tells us how to live, we will have our needs met
- We don't need to worry

信息重點

- 按照上帝教導我們的方式生活，祂必供應我們所需要的。
- 我們不需要憂慮，因為上帝知道並看顧我們的需要。

Prayer

Loving God:

We pray that we can remember what you teach us. We will seek your kingdom and righteousness. We will live how you tell us to live.

Amen

禱告

慈愛的上帝：

我們禱告，求祢幫助我們記得祢所教導我們的話。讓我們先尋求祢的國和祢的義，並照著祢所教導的方式生活。阿們。